



Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 77 Asamblea y Congreso General

13-18 de agosto del 2011, San Juan, Puerto Rico

Convocatoria para la Presentación de Comunicaciones

Sección de Bibliotecas de Arte

Tema:

Hacer frente a los retos del multilingüismo en las artes: Catálogos, bases de datos, colecciones digitales y otros materiales en el contexto mundial.

Para reflejar el tema del Congreso Mundial de la IFLA de Bibliotecas e Información del 2011 en San Juan, "Las Bibliotecas Más Allá de las Bibliotecas: Integración, Innovación e Información para Todos", la Sección de la IFLA de Bibliotecas de Arte organizará una Sesión Abierta de dos horas: *Hacer frente a los retos del multilingüismo en las artes: catálogos, bases de datos, colecciones digitales y otros materiales en el contexto mundial*. A partir de la comunicación supranacional y de la disponibilidad global de la información, las fuentes y las colecciones se han convertido en la norma y los sistemas para el descubrimiento, agregación y validación de la información han cambiado radicalmente. El intercambio de información ya no está condicionado por las barreras de la afiliación nacional, la tradición local y el control institucional. Este acceso está ahora influido por los protocolos de comunicación de los buscadores, redes digitales, recolectores y distribuidores de información además del análisis de contenido automatizado. Sin embargo, aunque las diferentes arquitecturas informáticas y formas de representación de los datos se comunican a nivel mundial con facilidad, los usuarios continúan empleando sus lenguas nativas. Siempre y cuando la navegación y el descubrimiento en entornos de datos en red continúen basándose predominantemente en términos lingüísticos, múltiples incompatibilidades impedirán una interconexión global del conocimiento.

A diferencia de muchas otras disciplinas, explorar adecuadamente las artes y la historia del arte requiere una perspectiva tanto supranacional como global. Los movimientos y avances artísticos a menudo cruzan las fronteras nacionales, lingüísticas y culturales; el intercambio de conceptos artísticos, las destrezas y los estilos siempre han sido un impulso importante en las artes del mismo modo que la recogida y transferencia de objetos entre países y continentes. Muchas colecciones de museos reflejan claramente este fenómeno ya que a menudo eran financiados por coleccionistas con una perspectiva

global. Sin embargo, al mismo tiempo se han mantenido de una forma local o nacional determinada. Las bibliotecas de arte relacionadas siguen los sistemas, convenciones y normas nacionales, aunque abarquen un amplio espectro de culturas, naciones, movimientos y figuras. Quedan por descubrir muchas interrelaciones, similitudes y conexiones. Sin embargo, las diversidades lingüísticas impiden considerablemente este proceso. En consecuencia, la investigación sobre arte es una disciplina ideal para obtener soluciones que puedan ayudar a superar los obstáculos de la diversidad lingüística en un mundo conectado globalmente.

Objetivos de la Sesión

La sesión de la Sección de la IFLA de Bibliotecas de Arte pretende ser una plataforma para presentar, analizar y discutir soluciones, modelos y propuestas relacionadas con el reto de superar las barreras lingüísticas que impiden la comunicación supranacional de los distribuidores de información en las artes. Desde que descriptores como los encabezamientos de materia desempeñan un importante papel en la indización y clasificación de la información, nuevos modelos para una validación multilingüística de la información relacionada son una preocupación urgente.

Formato

La Sesión Abierta tendrá una duración de dos horas. Los conferenciantes dispondrán de 20 minutos como máximo. Después habrá tiempo para que los asistentes hagan preguntas o expresen su opinión. Estas presentaciones pueden estar en una de las siete lenguas oficiales de la IFLA (árabe, chino, inglés, francés, alemán, ruso y español). Se prefieren las comunicaciones en inglés porque en esta sesión no habrá interpretación simultánea.

Directrices para las Propuestas

Las propuestas se deben enviar en un **formato electrónico** y deben contener:

- **Título** de la comunicación.
- **Autor(es)** de la comunicación.
- **Resumen** de la comunicación (200-400 palabras como máximo).
- **Información sobre el conferenciante:** nombre, dirección, afiliación profesional, dirección de correo electrónico, información biográfica (40 palabras).

Fechas Importantes

- **28 de febrero del 2011:** Fecha límite para el envío de propuestas y resúmenes.
- **15 de marzo del 2011:** Notificación de la aceptación del Comité de Evaluación de la Sección.
- **30 de mayo del 2011:** Fecha límite para el envío del texto completo de la comunicación.

Envíen sus propuestas a:

Jan Simane

Presidente de la Sección

Correo electrónico: simane@khi.fi.it

y

Martin Flynn

Secretario de la Sección

Correo electrónico: m.flynn@vam.ac.uk

y

Lucile Trunel

Responsable de Información de la Sección

Correo electrónico: lucile.trunel@bnf.fr

Envío

Todas las propuestas deben llegar antes del 28 de febrero del 2011.

Recuerde

Todos los gastos, incluida la inscripción al congreso, desplazamiento, alojamiento, etc., corren a cargo de los autores/ponentes. La IFLA no puede ofrecer ayuda económica, aunque se puede enviar a los autores una invitación especial.